

Wychodzi okolicznościowo  
6 razy na kwartał.  
Prenumerata kwartalna  
1 złr. 20 ct.  
Manuskrypta i prenumera-  
tę przyjmuje redakcja  
Górnika w Gorlicach.



# GÓRNIK



pismo poświęcone sprawom górnictwa naftowego  
w Galicyi.

Administracja i redakcja  
w biurze Towarzystwa na-  
ftowego w Gorlicach.  
Inseraty i ogłoszenia 8 ct  
od wiersza drobnego druku  
Przy kilkorazowym ogło-  
szeniu znaczny rabat.

Redakcja: Dr. Stanisław Olszewski inżynier górniczy w Gorlicach, Juliusz Schönborn chemik technolog w Libuszy.

**T r e ś ć:** Przemysł naftowy w Rumunii. (C. d.). — Chemiczno techniczne rozbiory galicyjskich olejów skalnych. II. (Dokończenie). — Wspomnienie pośmiertne. — Wiadomości bieżące. — Ceny nafty.

## Przemysł naftowy w Rumunii

skreślił

Dr. Stanisław Olszewski.

(Ciąg dalszy).

*Câmpeni*, kopalnia ta, która przed kilku laty dawała z płytkich szybów (20 do 60m) 200 do 300 a zwykle około 100 wiader dziennie, znajduje się obecnie w stadium wyczerpania i zaniedbania. Dalszego ciągu pokładów reponujących nie starają się lub nie umieją przedsiębiorcy szukać. Obecnie zastałem tylko 4 szyby w eksploatacji. Kopalnia leży na północ od Moinesti w pasmie gór, które rozciągają się po lewym brzegu rzeki Taslau. Ropa występuje z warstw formacji ilów solnych, a mianowicie z piaskzystego łupku i miękkiego piaskowca, uławiconych naprzemian z łupkiem marglowym. Pod temi przeważa zielonawo szary, lśniący, nieco bitumiczny łupek marglowy, którego w żadnym ze szybów jeszcze nie przebito. Ropa jest jasno żółtawej i czerwonej barwy, mierzy 48—51° B. i kosztuje loco kopalnia 1 wiadro 2.50 fr., loco zaś Moinesti po odrzuceniu kosztów transportu 2.25 fr. (100kg. 12.50 fr.) Produkcja roczna wynosi 1000 do 1500 wiader.

Podobna ropa znajduje się w Tetcani nad rzeką Taslau.

*Ceny ropy.* Podobnie jak w Galicyi, stosowała się cena rumuńskiej nafty i ropy do tych kursów, które z głównych punktów handlowych nafty wychodziły. W okręgu Bacau na Mołdawii kosztowało 1 wiadro ropy loco kopalnia w okresie od 1870 do 1875 3 fr. czyli 100kg 15.44 fr.; w lecie 1875 spadła cena niemal do połowy na 8.77 fr. Na Wołoszczyźnie wynosiła cena w r. 1874 1 wiadra 1.70 fr., czyli 16.50 fr. za 100kg, w roku 1880 9—10 fr., w styczniu 1881 20 fr.

Zbierając w rozmaitych miejscowościach daty odnoszące się do ceny ropy w Rumunii przekonałem się, iż takowa w ostatnich czasach stosuje się do kursu nafty w Austrii a specjalnie w Siedmiogrodzie, do potrzeb wewnątrz kraju i popytu w sąsiednich prowincjach.

Ceny ropy w r. 1882 odpowiadały mniej więcej tejże ropy galicyjskiej; różnice, które w rozmaitych kopalniach znalazłem, odnosiły się tylko do odległości kopalni od głównej komunikacji kolejowej czyli do kosztów transportu kołowego i zapomocą rur.

	100kg ropy kosztowały 1882 r. <sup>1)</sup> .
Okręg Prahova loco kopalnie (37—38°B.)	10—12 fr.
" " " stac. kol. (36°B.)	15—16 "
Monteoru " " "	16 "
Moinesti " kopalnia (38—40°B.)	9.50—10.50 "
Solontzul " " "	9.30 "
Câmpeni " " (48°B.)	13.75 "
" " destyl. w Moinesti	12.50 "

*Własności ropy.* Stosownie do formacji i warstw, w której występuje, okazuje ropa rumuńska rozmaite częstokroć znacznie się wyróżniające własności tak pod względem barwy jak i ciężaru gatunkowego i zawartości oleju świetlnych i parafinowych.

Ropa z Moinesti i Solontul na Mołdawii jest czarniawo zielonej barwy, woni aromatycznej o c. g. 0.86—0.84; takowa jest podobną do eocieńskiej ropy z Maydanu, Siar, Menciny itp. w Galicyi.

Kongerowa ropa z Wołoszczyzny jest ciemno zielonej barwy, o nieprzyjemnym siarkowym zapachu pochodzącym od kwasu siarkowodowego, który powstał przez działanie ropy i lekkich gazów na gyps, i w znacznych ilościach we wodzie rozpuszczony we wielu miejscowościach (Câmpeni, Pecureti, Soran) się wydobywa. Ciężar gatunkowy ropy wydobytej wprost ze szybu wynosi 0.82—0.80;

<sup>1)</sup> Jaka jest obecna cena ropy nie jest mi wiadomem. W Styczniu b. r. wynosiła cena rumuńskiej ropy 100 kg. we Wiedniu loco dworzec kolejowy 12.25 fr. Z tego wnioskować można, iż cena ropy znacznie w Rumunii spadła, która to zniżka aż nadto w Galicyi uczuć się daje.



wskutek dłuższego przechowywania w żelaznych zbiornikach w czasie upałów i częstego przelewania ułatwia się znaczna część lekkich węglowodorów a c. g. zwiększa się na 0·85. W ogóle zbliża się ta ropa kongeriowa do mioceniczej ropy w Boryslawiu, Dźwiniaczu i Staruni w Galicyi.

Mioceniczna ropa z Cămpeni, Teteani, Taslau i Pustiana (okręg Bacau) jest jasno żółtej barwy; c. g. 0·76.

Ropa w Modreni (Romnicul-Sarat), Oena, Gropa, Podenii (Bacau) barwy ciemno żółtej; c. g. 0·80—0·82.

W uzupełnieniu opisu własności zewnętrznych ropy rumuńskiej podam kilka rezultatów, jakie destylarnie przy przerabianiu tejże otrzymały. Nie są to daty naukowej wartości, chemicznych bowiem rozbiórów ropy rumuńskiej jeszcze nie mamy.

miejsowość	forma- cyja	c. g. B.	ben- zynia	nafta	oleje para- fina- we	maż	woda stra- ta
Modreni (Bacau) <sup>1)</sup>	miocen.	48	17·5	62	14	4·5	2
Plojesti (Prahova) <sup>1)</sup>	konger.	36	20	45	15	17·5	2·5
Plojesti ( " ) <sup>1)</sup>	"	36	25	40	12·5	20	2·5
Monteoru (Buzeu) <sup>2)</sup>	"	32	—	60 <sup>3)</sup>	22·5	17·5	—
Monteoru ( " ) <sup>1)</sup>	"	30	10	40	14	33	3
Moinesti (Bacau) <sup>2)</sup>	eocen.	36-38	—	65·9 <sup>4)</sup>	17·6	17·5	—

Ze zestawienia tego, jakkolwiek podane cyfry nie mogą mieć prawdziwą techniczną wartość, widzimy, iż ropa rumuńska jest w oleje naftowe i parafinowe bogatą. Jeżeli destylarnia przerabia w zupełności surowiec na wszystkie handlowe produkta, jak to czynią fabryki pp. Hochstettera i Wagenmanna, którzy ropę rumuńską, jak to poniżej poznamy, w znacznych ilościach sprowadzają, natenczas znajduje w ropie rumuńskiej cenny produkt, który ze znacznym zyskiem przerabia. Nadmienię, iż destylarnie rumuńskie wyrabiały dotychczas tylko naftę zbywając oleje i maż innym fabrykom, i używając ostatniej jako opału pod kotły destylacyjne. W r. 1882 pobierał Wagenmann z destylarni w Monteoru oleje i mazie płacąc loco Monteoru za 100kg 3·70 fr. Cucu <sup>1)</sup> występuje ostro przeciwko wywożeniu oleji parafinowych po za granice państwa rumuńskiego, które w kraju na parafinę należałoby przerabiać. Import parafiny wzmaga się z każdym rokiem; w r. 1868 wynosił on 63714kg, w 1875 462500, 1879 895074kg. W ostatnich czasach zaczęły destylarnie w Kronstadsie i w Moinesti przerabiać oleje na oleje smarowe i parafinę. Maż używaną bywa

we większych destylarniach na Wołoszczyźnie i w Siedmiogrodzie do opalania retort destylacyjnych.

*Własne koszty ropy*, których obliczenie dla kopalnictwa naftowego jest niezmiernej wagi, gdyż uzmysławia ścisły związek pomiędzy robotami górnictwem a ilością wydobytej ropy, nie dadzą się dokładniejszymi liczbami oznaczyć. W następującem obliczeniu kosztów wyrobu 100kg nafty w Monteoru, które od p. dr. Gintl'a otrzymałem,

#### *własne koszty 100 kg. nafty w Monteoru*

eksploatacyja ropy w kopalni	3·29 fr.
transport rurami do destylarni	0·15 "
destylacyja (8000 mt. cetr. mazi rocznie jako opał)	2·37 "
10% amortyzacyi kapitału nakładowego i maszyn	0·09 "
barrela (loco destylarnia 5 fr.)	3·39 "
razem	9·29 fr.

podane są koszty eksploatacyi ropy potrzebnej do wyrobienia 100kg nafty na 3·29 fr. Przyjawszy, iż takowej potrzeba 160kg, obliczają się własne koszty 160kg ropy loco kopalnia w Sarata na 2 fr. 5 cent. Kopalnia ropy w Sarata należy do najobfitszych w ropę na Wołoszczyźnie, można zatem przyjąć powyższą cyfrę 2·05 fr. jako minimum, które w innych kopalniach nie przewyższa 4 fr.

Biorąc 4 fr. jako własne koszty ropy, średnią cenę handlową 12 fr., pozostaje czysty zysk na 100kg 8 fr. czyli 66%, podczas gdy tenże w Galicyi wynosi przeciętnie, jeżeli kopalnia się opłaca, 15—20, w rzadkich wypadkach 25—30%. Naturalnie większe wybuchy nie wchodzą w rachubę.

Zestawienie powyższych liczb daje wiele do myślenia, i wskazuje wybitnie, iż przemysł naftowy w Rumunii jest tem groźniejszy dla Galicyi, iż Rumunia gotową jest w razie zwiększenia się produkcji lub w razie podwyższenia cła od ropy rumuńskiej, cenę znacznie obniżyć, aby tylko opanować raz targi w Banacie, Węgrzech, Siedmiogrodzie i Bukowinie takowe raz na zawsze w swem ręku zatrzymać.

*Transport ropy* odbywa się w beczkach kłami lub też za pomocą rur. Większe ilości ropy, zła komunikacyja i brak potrzebnej ilości furmanek naprowadziły przedsiębiorców na myśl zastosowania rur do transportu ropy o ile tylko na to inne okoliczności zezwalały. Nie są to ropociągi w znaczeniu amerykańskich *pipe lines*; są one urządzone tylko na tych przestrzeniach, których naturalny spadek na przeprowadzenie ropy rurami dozwala, a które są własnością przedsiębiorcy kopalni. Kopalnia ropy w Gura-Sarata (Buzen) przeprowadza ropę do destylarni w Monteoru rurami 130mm na przestrzeń 12km długą. Koszt transportu ropy za pomocą rur wraz z amortyzacją kapitału nakładowego ze Sarata do Monteoru wyno-

<sup>1)</sup> Coquand l. c. p. 569.

<sup>2)</sup> Dr. Gintl. l. c. p. 9 i 13.

<sup>3)</sup> nafta prima i secunda z użyciem benzyny.

<sup>4)</sup> l. c. p. 2. 56



szą 9·3 cent. za 100kg, podczas gdy transport woza-  
mi, które nie w każdym czasie można było mieć do  
dyspozycji wynosi 25 a nawet w czasie żniw i sło-  
ty 50 cent. Podobny ale znacznie krótszy ropociąg urzą-  
dzono z kopalni ropy w Colibasi do Edera (2·5km);  
ropa spływa do 3 dużych zbiorników ustawionych na  
rynisku rzeki Cricova, z których ładowaną bywa do  
beczek i wozami do stacji kolejowej w Baicoiu odwo-  
żoną. Również przeprowadzają ropę za pomocą rur  
z kopalni w Poiana do stacji kolejowej w Câmpina.

Koszta przewozu kołowego są zmienne, i odpo-  
wiadają mniej więcej stosunkom w Galicyi. Z Edera  
do Baicoiu kosztuje przewóz kołowy 100kg w lecie  
80 ct., w zimie 160 cent.; z kopalni w Câmpina do  
Plojesti 1 wiadro 10 cent, do stacji kolejowej w Câ-  
mpina 7 ct. Na jeden wóz mieszczą dwie beczki a 50  
wiader razem 10·3mt. ctr. Transport 1 wiadra (18·2kg)  
ze Solontul do destylarni w Moinesti kosztuje 30 ct.  
100kg 1 fr. 65 cent.

Przewóz 100kg nafty w barrelach z destylarni  
w Moinesti do Bacau (30 km) kosztuje 1·5 fr., z de-  
stylarni w Draganese do Câmpina 1 fr.

Głównym, dla przemysłu naftowego w Rumunii  
nader żywotnym czynnikiem są sieci kolejowe, które  
bądź bezpośrednio przecinają terena naftowe, lub od  
ostatnich nie zbyt są odległe. Rząd w tej mierze  
w doraźny sposób popiera przemysł naftowy; z bu-  
dową kolei Buzeu-Focsani zbliżono mniej dostępne  
obszary naftowe w okręgu Romnicul-Sarat, rozpoczę-  
ta zaś budowa odnogi kolejowej Adjud Ocna-Moinesti  
przyczyni się do znacznego rozwoju przemysłu nafto-  
wego na Moldawii. Odnoga kolejowa Câmpina-Telega  
zbliży obszary naftowe okolicy Câmpina, Telega,  
Brebu itp.

*Przegląd fabryk przerabiających surowiec rumuń-  
ski.* Kopalnie rumuńskie odselają ropę do destylarni  
w Rumunii, rurami do Monteoru, koleją do Plojesti  
(4 rafinerie), wozami do Moinesti (10 destylarni), w zna-  
cznych ilościach przez Orsovē do Oravitza (destylar-  
nia państwowej kolei), przez Predeal do Kronstadtu  
(5 destylarni), Maros-Vasarhely, Wiednia i Florisdorfu,  
do Gyimes na granicy w Siedmiogrodzie, a w osta-  
tnim czasie na Suczawę do Itzkany w Bukowinie.

Na pierwszym miejscu wymienić należy bardzo  
pięknie i umiejętnie urządzoną destylarnię nafty p.  
Monteoru przy stacji kolejowej Monteoru w okręgu  
Buzeu. Takowa posiada 10 kotłów, obejmujących 200—  
400 wiader do destylowania ropy, a 4 kotły na oleje  
i mazie. Do opalania kotłów służy przegrzana para,  
oraz w stanie płynnym utrzymywany gudron Kocioł  
parowy, ustawiony w osobnem zabudowaniu, utrzy-  
muje w ruchu 5 maszynowych pomp, służących: a)  
do pompowania ropy w zbiorniki, ustawione nad ko-

tłami, z których rurami przechodzi do kotłów desty-  
lacyjnych; b) do pompowania destylatu w cylindry,  
w których destylat kwasem siarkowym czyszczony  
bywa; c) do pompowania wody, która z kadzi nad  
mieszadłami ustawionemi w postaci drobnego deszczu  
oczyszcza destylat z ługu i kwasu siarkowego; d) do  
wtłaczania powietrza celem mechanicznego przemie-  
szania nafty z kwasem siarkowym; e) do rozmaitych  
innych celów i jako rezerwowa pompa. Destylat dzielą  
na 3 części; każdy z takowych przechodzi samodziel-  
nie 80mm rurami z lejka węzownicy do osobnych  
zbiorników. Do czyszczenia nafty używają zgęszczo-  
nego powietrza i kwasu siarkowego, ługu sodowego,  
wody, wreszcie filtrów welnianych. Destylarnia wy-  
rabia tylko naftę, oleje parafinowe i mazie sprzedaje  
do Wiednia, ostatnie w znacznej części używa jako  
opał. —

Podobnie urządzona, lecz nieco mniejsza rafine-  
rya nafty znajduje się w Draganese obok kopalni.

Kronstadt w Siedmiogrodzie posiada 5 destylarni  
z których największa G. B. Poppa, leży blisko dwor-  
ca kolejowego. Destylarnia ta, której budowa koszto-  
wała 40.000 złr., przerabia dziennie 250 beczek ropy,  
destylacja trwa 9 godzin, jako opał służy przegrzana  
para wodna i maź. Destylarnie w Kronstademie nie  
przerabiają ubocznych produktów naftowych i odpa-  
dków, lecz sprzedają takowe w miejscu po 2—2·50  
złr. za 100kg.

W lecie 1882 wynosiła cena nafty w Kronsta-  
dzie 14—16 złr.

Destylarnia w Gyimes w Siedmiogrodzie spro-  
wadza surowiec w Moinesti i Comonesti na Molda-  
wii, którego rocznie około 200.000 wiader przerabia.

Większą część surowca Moldawskiego przerabia  
10 małych po galicyjsku urządzonych destylarni koło  
Moinesti.

*Import do Austrii.* Nafta i surowiec rumuński  
były już dawno przedmiotem żywego eksportu do  
Austrii. Jak długo nafta rumuńska miała wolne pole  
zbytu w południowej Rosyi, dokąd przewożoną była  
Dunajem i koleją żelazną przez Gałac, i w Turcyi,  
dokąd coraz to większe ilości nafty bakuńskiej do-  
pływają, import ropy i nafty rumuńskiej do Austrii  
nie był wielki, a ograniczał się przeważnie na ościen-  
ne z tem państwem prowincye. *Cucu* (l. c. p. 251)  
następującą tabelę wywozu ropy i nafty z Rumunii:

Rok	Do Austrii		Do Turcyi, Rosyi, Serbii itp.	
	ropa	nafta	ropa	nafta
	fr.	fr.	fr.	fr.
1861	22726	46700	187661	27652
1862	36943	67290	262397	48553
1863	30200	73456	444586	121216
1864	56987	223818	1066231	154676



Rok	Do Austrii		Do Turcji, Rosyi, Serbii itp.	
	ropa	nafta	ropa	nafta
	fr.	fr.	fr.	fr.
1866	55757	231351	521480	435120
1867	230161	422771	165324	465424
1868	406557	359170	284133	1003705
1871	710110	331246	486968	338014
1872	480745	472147	511598	691432
1873	422748	676524	633355	1058187
1874	408781	588274	529605	767922
1875	471348	881067	253771	819408

*Dr. Gintl* (l. c. p. 10) zwraca uwagę na ciągły wzrost przywozu rumuńskiej ropy do Bukowiny i Galicji, dokąd przeszło przez Suczawę

w roku 1870 5000 mt. ctr.

" 1871 9500 "

" 1872 10500 "

" 1873 13000 "

" 1874 16000 "

" 1875 18500 "

" 1876 23500 "

W pierwszym półroczu 1882 przeszło przez Suczawę według udzielonego mi od zarządu stacji kolejowej w Itzkanach wykazu do Bukowiny 10000 mt. ctr. ropy.

Połączenie Siedmiogrodu z Rumunią koleją żelazną a z końcem roku 1882 nowa ustawa cła i podatku od ropy w Austrii przyczyniły się do znacznego wzrostu importu surowca rumuńskiego do Austrii, a to głównie przez Orsove i Predeal, w Itzkanach zaś zbudowano destylarnię, w której również rumuńska ropa ma być przerabiana.

W roku 1881 przeszło przez granicę w Orsovie do tamtejszej destylarni p. Monteoru około 10000 mt. ctr. ropy, w pierwszej zaś połowie r. 1882 13 wagonów à 11400kg czyli 1482 mt. ctr., które były przeznaczone dla destylarni kolei państwowej w Oravitza. Destylarnia ta, która dotychczas przerabiała naftę z łupków bitumicznych, została urządzoną do fabrykacji ropy z ropy.

Główny przewóz ropy odbywa się na linii kolejowej Buzeu-Ploiesti-Predeal do Siedmiogrodu i Wiednia. Od 1 stycznia do 22 czerwca 1882 przewieziono 275 wagonów à 12000kg czyli 33000 mt. ctr.<sup>1)</sup> do następujących fabryk:

Wagenmann we Wiedniu	79 wagonów
Kupferstich w Maros-Vasarhely	42 "
G. B. Popp w Kronstademie	38 "
Gemeiner "	32 "
Grünfeld "	32 "
J. R. Popp "	21 "

<sup>1)</sup> Cyfry te wyjęte są z ksiąg urzędu cłowego w Kronstademie.

Ottoban w Kronstademie	20 wagonów
Hochstetter we Wiedniu	7 "
Süss (nafty)	4 "

Razem 275 wagonów.

Transport ropy odbywa się w cysternach wagonowych, ważących 7600kg, a mieszczących 11—33 tysięcy kg. Cysterny nabywają odbiorcy własnym kosztem, po 6 latach przechodzą takowe na własność zarządu kolejowego. Na kotle są uwidocznione firma fabrykanta, imię odbiorcy, waga netto i brutto. Dwa wentyle bezpieczeństwa zapobiegają zbyt niemu nagromadzeniu się gazów lotnych. Właściciel kopalni winien kotły napęlić, odważyć, zaopatrzyć plombą, urząd cłowy zmierzyć stopień ropy, powtórnie odważyć na koszt odbiorcy, tak iż kolej nie wiele ma przy transporcie ropy cysternami zachodu, dlatego też i przewóz tanio skutecznie mogą. Transport 10000kg z Câmpina do Kronstadu (10 mil) kosztuje 63 franków.

#### *Stosunki prawne i ekonomiczne.*

Dbała o własny przemysł naftowy zabezpieczyła się Rumunija przed zagraniczną konkurencją wysokim cłem 30 franków za 100kg ropy.

Terena naftowe przypadają na ogromne obszary rządowe i bojarów, w mniejszej części drobnych właścicieli, a ponieważ ropa nie została przydzieloną do minerałów zastrzeżonych, i należy do właściciela gruntu, chcący poszukiwać ropy nabywa prawo kopania od mniejszych właścicieli za 10 dukatów austr. rocznie od 1 pogona. Rząd nie eksploatuje sam ropy, ale wypuszcza swoje obszary pewnymi parcelami za rocznym czynszem na 5 i 10 lat. Kopalnię w Colibași dzierżawił od rządu przez 5 lat p. Sfetescu za roczną płać 84000 fr., obecnie objął tę kopalnię p. Monteoru na lat 10 za czynszem rocznym 250000 fr.

Przemysł naftowy opłaca bardzo mały podatek dochodowy, natomiast nieznaj podatek od zakupionych maszyn i narzędzi wiertniczych, od zadzierżawienia gruntów itp., w które przemysł naftowy w Galicji tak sówicie jest uposażony.

Na Mołdawiji stosunki są cokolwiek inne. Terena naftowe należą przeważnie do właścicieli większych posiadłości. Pojedyncze małe parcele, a nawet pojedyncze szyby oddaje właściciel dóbr Moinesti p. Tayler mniejszym przedsiębiorcom w Moinesti za pobieraniem 20% brutto, do czego przypada ten warunek, iż 6 tygodni w roku szyb staje się własnością wydzierżawiającego, a prócz tego, iż każdy transport ropy przewieziony z kopalni do destylarni opłacić musi pewną daninę właścicielowi, tak iż suma procentów uzbierze się do 35 i 40%.



Zazwyczaj oddają przedsiębiorcy tylko  $\frac{1}{3}$  brutto (Solonful) lub 20% (Comonesti) wydobytej z poje-  
dyńczych szybów ropy. (D. n.)

## Chemiczno-techniczne rozbiory galicyjskich olejów skalnych.

wykonane przez

**Arnulfa Nawratila.**

(Odbitka z „Kosmosu“ 1882. str. 375.)

(Dokończenie).

Badany przezemnie olej skalny nr. III. bezpo-  
średnio u źródła zaczerpany, a przesłany do badania  
w szczelnie zamkniętem naczyniu blaszanem, miał  
c. g. 0-800 i zawierał 9-3% produktów wrzących do  
100° C. Ten sam olej ziemny nr. XV. wlany do dę-  
bowej baryłki wewnątrz wyklejonej i tak do rozbioru  
nadesłany miał c. g. 0-853, a wydał o 0-5% produ-  
któw, które do 100° C. oddestylowały. Wypada tu  
także wspomnieć, że olej odebrany w blaszanem na-  
czyniu (c. g. 0-800) stojąc jeden miesiąc w otwartej  
porcelanowej misce, zmienił swój c. g. na 0-895, był  
gęsty i ciemno-zielonej barwy, a tylko w bardzo cien-  
kich warstwach przezroczysty, chociaż zanim tak wy-  
parował, był rzadki, brunatno-czerwonej barwy z ziel.  
reflex., a w warstwie 10 cm. grubej, trzymany do  
światła, był przezroczysty.

Z otworu świdrowego wypompowany olej nr.  
III. ważył 0-800, stojąc zaś dwie godziny w szerokiej  
otwartej kadzi, zmienił swój c. g. na 0-815. (Oba  
oznaczenia c. g. wykonane były przy 18° C.).

Porównajmy nareszcie oleje nr. III. i nr. II.;  
pochodzą one z jednakich warstw, mają prawie te  
same własności fiz., a mimo tego dają odmienne re-  
zultaty destylacyjne. Atoli olej nr. III. zbiera się  
w otworze świdrowym o 18 ctm. średnicy zaś nr.  
II. w szybie 1 □ m. szerokim; w pierwszym wy-  
padku powierzchnia parowania jest zatem znacznie  
mniejszą jak w drugim, i dlatego też olej skalny nr.  
III. jako mniej wyparowany (zwiętrzały) jest lżejszy  
(0-800) od oleju II. (0-803). Wielką rolę mogą tu  
także odgrywać młynki używane do wywietrzania  
szybów; w takim razie wpędzone do szybu powietrze  
porywa lotne części jakie z ropy parują.

Podniesione tu okoliczności są bardzo ważne,  
one bowiem wpływają bezpośrednio na ilość i jakość  
destylatów, jakie otrzymać można z danego oleju  
skalnego i jeżeli badający nie uwzględni takowych,  
popelnia błędy, dla których jego praca traci nieza-  
wodnie wszelką wartość.

Ze znanych mi analiz amerykańskiego oleju skal-  
nego, jakie przeprowadził A. Norman Tate<sup>1)</sup> na-  
leżą niewątpliwie do najdokładniejszych. Tate badał  
różne amerykańskie oleje ziemne, a między innemi  
znalazł w 4-ch tu przytoczonych następujące produkty:

Olej skalny	z Pensyl- wanii ciem- no-zielonej barwy nie przykraj woni	z Pensyl- wanii ciem- no-zielonej barwy nie- co przykraj woni	ze Zjednoczo- nych Stanów nieznanej blżej pocho- dzenia ciem- no-zielonej barwy nie przykraj woni	z Canady ciemno- brunatnej barwy, sil- nej odraża- cej woni
cięż. gat.	0-802	0-815	0-820	0-835
Benzyn c. g. 0-735	14-7	15-2	4-3	12-5
Nafty do oświetla- nia c. g. 0-820	41-0	39-5	44-2	35-8
Oleju parafinowego	41-4	41-4	48-4	46-7
Koksu . . . . .	2-1	2-7	2-2	3-2
Strat . . . . .	0-8	1-2	0-9	1-8

Rezultaty te są bardzo podobne do tych, jakie  
ja otrzymałem badając nasze oleje skalne, w obec-  
czego amerykańskie podania, które u nas często kur-  
sują, jakoby tamtejsze oleje skalne wydawały do 80%  
rafinowanej nafty o wysokim punkcie zapalności, zda-  
ją się być amerykańskim humbugiem.

Rosyjskie, rumuńskie, hanowerskie i inne oleje  
skalne są nam znane za nadto mało, abyśmy mogli  
porównywać je z naszymi, t. j. z temi, któreśmy do-  
tąd badali

Ta tak ograniczona ilość analiz zagranicznych  
olejów skanych, jakie spotykamy w literaturze, nie  
ma właściwie żadnej wartości, jest bowiem bardzo  
niedokładnie podana.

Rezultaty destylacyjne rumuńskich olejów skal-  
nych, które n. p. Perutz podaje, zostały fabrycznie  
otrzymane, a tych nie można w żaden sposób poró-  
wnać z temi, które otrzymano w szklanych przyrzą-  
dach w chemicznem laboratorium.

Cytry E. Windakiewicza<sup>2)</sup>, L. Strippelmann'a<sup>3)</sup>,  
Perutz'a<sup>4)</sup> i innych autorów, którzy pisali o galicyj-  
skim oleju skalnym, nie mają naukowej wartości, są  
to bowiem albo szkice z podróży, a jako takie obej-  
mują tylko te dane, jakie destylator podyktował, albo  
też, jak u Perutza, są to fabrycznie otrzymane wy-

<sup>1)</sup> A. Norman Tate, The Petroleum and its Products (Dr.  
Hirzel, Das Steinoel u. seine Produkte; Leipzig 1864).

<sup>2)</sup> E. Windakiewicz, Olej i воск ziemny w Galicyi;  
Lwów 1875.

<sup>3)</sup> L. Strippelmann, Die Petroleum Industrie Oesterreich-  
Deutschlands; Leipzig 1878—1879.

<sup>4)</sup> Perutz, Die Industrie der Mineraloel; Wien 1868 u. II.  
Theil Wien 1880. Br. Lachowicz, Badania nad węglowodorami  
naftowymi, Kraków 1880.



niki, często może nawet z mieszanin pochodzących z różnych galicyjskich olejów skalnych.

Trudno przeto pojąć jak mogą niektórzy autorowie na podstawie tak niedokładnych i niepewnych danych wyprowadzać teorie o tworzeniu się pojedynczych gatunków oleju skalnego, o ich wieku, jak mogą na takich podstawach wykazywać różnice pomiędzy surowcami różnego pochodzenia Windakiewicz n. p., który nie badał ani galicyjskich ani amerykańskich surowców, a zatem opierając się jedynie na obserwacjach zebranych podczas urzędowej podróży i na tem, co spotkał w uboższej jak dzisiaj ówczesnej literaturze fachowej twierdził, że galicyjski olej skalny wydaje podczas destylacji daleko mniej ciężkich olejów aniżeli amerykański, a natomiast więcej olejów świetlanych. Na podstawie tego, jak sądzę, błędnego twierdzenia, niektórzy autorowie, jak n. p. i dr. Bronisław Lachowicz popierają hipotezę że powstanie galicyjskiego oleju skalnego należy odnieść do nowszych, zaś amerykańskiego do dawniejszych czasów. Hypoteza ta atoli nie wydaje mi się dostatecznie ugruntowaną i wymaga ponownej rewizji.

Nie ulega wprawdzie wątpliwości, że dokładne porównawcze badania chemiczne olejów skalnych mogą bardzo wiele przyczynić się do wyjaśnienia teorii ich powstania, atoli poszukiwania te aby odniosły swój cel musiałyby iść ręką w rękę z geologicznymi badaniami, bo jest niezawodnem, że wyniki analiz nieznanymi lub niedokładnie znanych olejów skalnych, które nadto w nieznanym sposobie zostały zestawione, w wymienionym kierunku mogą tylko do ujemnych doprowadzić rezultatów.

Jest także rzeczą pewną; że i sposób destylacji oleju skalnego wywiera wielki wpływ na jakość i ilość destylatów.

Ja destylowałem jeden i ten sam surowiec i otrzymałem jedną metodą destylowania najcięższy produkt c. g. 0-878, a ten był rzadko płynny. Destylując ten sam surowiec innym sposobem otrzymałem najcięższy destylat c. g. 0-913, który był bardzo gęsty; kiedy ten gęsty olej (c. g. 0-913) jeszcze raz przedestylowałem i to pierwszym sposobem otrzymałem przekroplinę c. g. 0-887 a była ona nie gęta, ale wodnisto-płynna. Raz przedestylowany olej skalny, a destylaty rozdzielone co 50° C. dały 40% nafty zapalnej w 32° C. Kiedy te destylaty jeszcze raz frakcyjonowałem dostałem w tych samych granicach temperatur 56% nafty zapalnej w 54° C.

Prócz tego wielki wpływ na rezultaty destylacyjne wywiera także konstrukcja przyrządów destylacyjnych, rozmiary i kształt i t. d. Niemalą rolę w tej mierze odgrywa także sposób ogrzewania ko-

tłów destylacyjnych. Ogrzewając je tylko od spodu, tak, aby się ściany nie przegrzewały, otrzymujemy trudno zapalną naftę, ogrzewając je zaś tak, że przechodzące pary dotykają się przegrzanych ścian kotła, otrzymujemy łatwo zapalną naftę.

W Galicyi destylujemy surowiec prawie wyłącznie na bardzo małych kotłach (największe są po 1.000 litrów treści). Kocioł taki jest tak omurowany, że podczas destylacji nie tylko dno ale także ściany jego otoczone są płomieniem. W Ameryce destylują z dużych kotłów po 1.500 baryłek treści, kotły te ogrzewane są tylko od spodu, przeto ściany ich przegrzewać się nie mogą.

Oprócz tego czyszczą w Ameryce naftę kwasem siarkowym za pomocą silnego prądu powietrza, a rafinowaną naftę blichują, trzymając ją dłuższy czas w otwartych zbiornikach umieszczonych w szopach, przez które wiatr przewiewa. Tym sposobem uchodzą z nafty łatwe lotne produkty. W Galicyi czyszczą naftę kwasem siarkowym znanymi pionowo lub poziomo poruszającymi się mieszadłami, a oczyszczonego rafinatu nie blichują.

To są właściwe przyczyny, dla których amerykańska nafta jest trudno zapalna, dla których nasza nafta, nawet ta nieczwie robiona „salonowa”, zapala się prawie przy zwykłej ciepłocie — a chociaż ostatnimi czasy niektóre galicyjskie destylarnie zaczęły produkować z ciężkich surowców gatunek nafty c. g. 0-797 zapalającej się aż przy 40° R. (50° C.), to nafta ta, wyrabiana na małą skalę, może nawet w szklanych przyrządach, nie jest handlowym produktem.

W Rosyi i Rumunii wielkie destylarnie nafty destylują surowiec przegrzaną parą.

Wszystkie te różnice w destylacji wywierają wielki wpływ na destylacyjne rezultaty pojedynczych olejów skalnych i rzeczywiście przy każdym z wymienionych sposobów destylacji dostajemy z jednego i tego samego oleju skalnego zupełnie odmienne wyniki. Kto nie uwzględnia tych wszystkich okoliczności, a porównuje pojedyncze rezultaty i z wynikających tu różnic sądzić chce o naturze surowca, przyjdzie niewątpliwie do bardzo błędnych pojęć.

Chcę w tym przedmiocie wypowiedzieć cośkolwiek stanowczego i wykazać różnice pomiędzy znanymi olejami skalnymi, trzeba by na jednych i tych samych lub przynajmniej na jednakich przyrządach w jednych i tych samych warunkach przeprowadzić badania, a dopiero w ten sposób otrzymane rezultaty z surowców różnego lecz dokładnie znanego pochodzenia i tego samego lub bardzo zniżonego c. g. porównane z sobą, byłyby podstawą, o którą można by opierać teoretyczne zapatrywania na naturę badanych olejów skalnych, można by wówczas wykazać także różnice zachodzące pomiędzy olejami skalnymi, pochodzącymi z różnych miejscowości.



## Wspomnienie pośmiertne.

W dniu 25. kwietnia zmarł w Berehach Tomasz Winnicki — jeden z tych zacnych przedsiębiorców na polu przemysłu naftowego, który wytrwałością i sumienną pracą szukał nie tylko własnych korzyści, ale i podniesienia dobrobytu okolicy w której pracował, nie geolog, nie górnik, ale żołnierz miłujący swój kraj; z ciekawością i zamilowaniem badał jego skarby — a swemi spostrzeżeniami dzielił się z nami nawet w ostatnich chwilach życia. — Będąc od samego początku założenia członkiem Towarzystwa krajowego dla rozwoju przemysłu naftowego, uniał nim być przez poczucie solidarności w pracy nie tylko i na każdym kroku solidarność objawiał czynnie. Kraj traci w nim obywatela i wiernego syna — my wytrwałego i umiejętnego pracownika. Cześć pamięci takich ludzi każe nam rzucić tych kilka słów, aby znalazł godnych między nami naśladowców.

## Wiadomości bieżące.

*Ochrona galicyjskiego przemysłu naftowego.* Obok podania do Ministerstwa skarbu i Koła polskiego o podwyższenie cła od ropy rumuńskiej, wniosło krajowe towarzystwo naftowe do Ministerstwa skarbu i głównych dyrekcji kolei: Północnej, Karola Ludwika, Lwowsko Czeraniowiecko-Jasskiej, i pierwszej węgiersko galicyjskiej, petycję o zniesienie taryfy przewozowej z tych stacji kolejowych, w których galicyjska nafta bywa ładowana (Bobowa, Borysław, Chyrów, Drohobycz, Gromnik, Grybów, Kolomyja, Nowy Sącz, Zagórz) do północnych Węgier, i północnych prowincji Austrii, na odległość po nad 200 km

a) dla przesyłki 10.000kg 0-25 centa za 1 km

b) dla przesyłki 5.000kg 0-35 „ „ „

Jak wiadomo Koło polskie uchwaliło na zebraniu d. 24 kwietnia na przedstawienie przez p. Dzwonkowskiego nader przykrego położenia galicyjskiego przemysłu naftowego z powodu coraz większe rozmiary przybierającego importu nafty rumuńskiej i kaukazkiej, z powodu przemysłnictwa ostatnią, wysłać do p. Ministra skarbu deputację z 3 członków złożoną, do której wybrano pp. Dzwonkowskiego, Hausnera i Krzysztofiwicza, celem przedłożenia następujących żądań: zniesienie podatku konsumcyjnego, uwzględnienie przemysłu naftowego w kraju przy wymiarze podatku zarobkowego i dochodowego, zniesienie taryf przewozowych, a wreszcie zaprowadzenie ściślejszej kontroli przez pomnożenie straży na granicach celem zapobieżenia widocznemu przemycaniu nafty rosyjskiej.

Czyli i kiedy starania przedsiębiorców naftowych, jakkolwiek nader gorąco poparte przez Koło polskie, około ochrony krajowego przemysłu naftowego osiągną pożądaną cel, trudno orzec. Dają się słyszeć zdania zwątpiające, aby w obecnej chwili krajowy przemysł naftowy jakiegokolwiek ulgi otrzymać mógł. Podwyższenie cła od ropy rumuńskiej natrafi na nader wielkie przeszkody z powodu ugody handlowo cłowej z Rumunią, która jeszcze 5 lat trwać będzie. Również wątpliwem jest, czyli koleje zgodzą się na dalsze obniżenie taryfy, jak długo naftę i ropę w barrelach a nie w cysternach wagonowych przewozić będziemy, jak długo rozdrobione destylarnie, nie zleją się we większe i w zasoby bogatsze przedsiębiorstwa fabryczne, którym łatwiej będzie z dyrekcjami kolei odnośnie

ugody przeprowadzić. W nr. 100 „Reformy“ spotykamy się z projektem p. Misesa, który radzi, ażeby starać się o podwyższenie taryfy kolejowej od importowanej ropy i nafty zagranicznej, przytaczając jako przykład, iż kolej Północna chroniąc węgiel ostrawski przed konkurencją Prus obniżyła dlań taryfę przewozową — dodamy zaś iż obniżyła dlatego, gdyż sama kolej Północna produkuje znaczną część węgla w Ostrawie, że zatem obniżając taryfę przewozową, ochroniła swoje własne kopalnie.

*Nafta galicyjska.* Odbiorcy hurtowni nafty wstrzymują się od robienia kontraktów o kupno nafty na letnie miesiące, co zazwyczaj Marcu już miało dawniej miejsce, utrzymując, że nie mogą zobowiązać się do żadnej ceny w obec wzrastającej malwersacji wielu destylarni zachodniej Galicji.

Rzeczywiście cena nafty jest tak śmiesznie niską w porównaniu z ceną nafty amerykańskiej, że trudno nie uwierzyć, by malwersacji nie było.

Wobec braku zbytu wypada nam koniecznie starać się o zbyt nafty przez obniżenie taryfy kolejowej o 50% za 10.000kg zaś 30% przy 5.000kg. przesyłki na Śląsku i Morawie. Tam znalazłby produkt galicyjski ogromny odbiór, ale wysoki fracht wyklucza możliwość konkurencowania z naftą amerykańską sprzedawaną przez sprytnych i zamożnych agentów, którzy galicyjską naftę jako złą przedstawiają. W obec obecnej sytuacji prawdopodobnie porządne destylarnie upadną.

*Import produktów nafty Kaukazkiej do Rosji r.a.* Astrachan wynosił w roku 1882 30 1/2 miliona pudów<sup>1)</sup>; a mianowicie: 12,189,508 pudów nafty do oświetlenia; 16,946,965 pudów odpadków (mazi i oleji ciężkich); 334,176 pudów oleji smarowych: 1,167,311 pudów ropy. W roku 1872 wynosiła cała produkcja oleji ziemnych kaukazkich 1/2 miliona pudów. (Ch. Z. 1883. 16)

*Niemiecka Spółka naftowa w Peine* podnosi w swem sprawozdaniu za rok 1881, że przemysł naftowy od spekulacji naftowej odróżnić trzeba, i wskazuje że amerykański, galicyjski i rosyjski przemysł naftowy także w początkach swych ze spekulacją miał do walczenia. Kapitał akcyjny wynosi 3 1/2 miliona marek, z których zakupiono za 11000 grunta a za 3329000 marek nabyto prawa do poszukiwania i eksploatacji oleji ziemnych; w roku 1882 uzyskano jako czysty dochód 412800 marek, z których 185300 jako saldo na rok 1883 przeniesiono a resztę 227500 marek jako dywidendę (5%) między akcjonariuszów rozdzielono.

*Produkcja Oelheimskiej Spółki naftowej A. Mohr* wynosiła w miesiącu styczniu 1883 r. 5044 ctn. (Chem. Z. 1883. 16).

*Ropa w Hiszpanii.* W pobliżu Siguenza w Kastylii odkryto pokłady oleju ziemnego i otrzymano po wykopaniu szybu w stosunkowo nie znacznej głębokości ropę. Natychmiast po dobieciu ropy zawiązała się spółka akcyjna, która grunta w okolicy wykupiła i eksploatację oleji ziemnych w Hiszpanii na wielką skalę rozpoczęła. Wszystkie akcje tej spółki są już ulokowane. (Chem. Z. 1883 16).

<sup>1)</sup> Pud — mniej więcej 17 kg.



**Polana.** O tej najnowszej w ropę niezmiernie obfitej miejscowości otrzymujemy następującą wiadomość. Polana pod Lutówkami, oddległa 3 mile od stacji kolejowej w Ustrzykach była własnością p. Hansa hr. Bülowa obecnie zaś należy do matki hr. Bülowowej. Przed trzema laty rozpoczął tu poszukiwania p. Ischerwood, anglik, zobowiązując się oddawać 12% brutto. Za poradą Paula założył tenże na wskazanych punktach 3 szyby, w których po 6 miesiącach pogłębiania w głębokości 80m ropa się pokazała w przypływie po kilka barreli dziennie. Dalsze poszukiwania zostały czasowo zaniechane dopiero w przeszłym roku rozpoczęto na nowo pogłębianie dawnych szybów za pomocą świdra. Dnia 3. marca b. r. przebito w głębokości 100m ogromną szczelinę blisko 1m głęboką, a jednocześnie wystąpiła ropa, w 12 godzinach wypełniła cały szyb (kopany 40m wiercony 60m) przelewając się przez wierzch. Na tak ogromny wybuch ropy nikt nie był przygotowany — beczek nie było; ropę poczęto wprowadzać do sąsiedniego szybu i dołów w ziemi wykopanych. Stratę na ropie, która do potoków się przelała obliczają na 800 do 1000 barreli. Warstwy roponośne należą do eocenu. Wpuszczona aż na spód szybu (nr. 1) pompa poczęła samodzielnie funkcjonować, ropa bowiem wytryskała rurami w postaci fontanny 2m. wysokości. Cały zapas ropy zakupiła rafineria nafty i fabryka parafiny Gartenberga i Sp. w Drohobyczu płacąc za 100kg loco dworzec kolejowy w Drohobycz 5 złr. 62½ ct. Odliczywszy dostawę z Polan do Ustrzyk (155 złr. od barreli), ładowanie i transport koleją wypada cena 100kg ropy loco Polany 3 złr.

Prawdopodobnie stanie w Ustrzykach wkrótce destylarnia ogromnych rozmiarów, a jak słychać, zamierzają taką urządzić pp. Gartenberg, Goldhammer i Sp.

Skoro wieść o tym niezwykłym wybuchu się rozeszła, rozkupiono niemal wszystkie sąsiednie grunta płacąc za morgę 3 do 4 tysięcy złr.

**Przemysł naftowy w Rumunii** zwrócił w ostatnich czasach a szczególnie od chwili wprowadzenia w życie ustawy cła i podatku konsumcyjnego od nafty na siebie uwagę znacznego zastępu wielkich kapitalistów. W przeszłym roku powstały tam przedsiębiorstwa: kanadyjsko-amerykańskie, angielskie, niemieckie i wiele rumuńskich. Przypływ obcych kapitałów do Rumunii przyczyni się do wzrostu produkcji ropy rumuńskiej, która w roku 1881 wynosiła z 12 miejscowości 400,000mt. cetr., czyli niemal dwa razy tyle, ile 65 miejscowości w Galicji rocznie produkować jest w stanie. Już dzisiaj kosztuje 1mt. ctn. ropy rumuńskiej loco Wiedeń tylko 6 złr. Koszta eksploatacyi loco kopalnia wynoszą co najwyżej 150 złr. na 100kg, pozostaje więc jako zysk dla przedsiębiorcy po odciążeniu kosztów transportu do Wiednia 150 złr. i po opłaceniu cła granicznego 82 centów w. a., około 218 złr. na 100kg. Koszta eksploatacyi 1 garnca ropy w kopalniach zachodniej Galicji z ustalonym przypływem ropy wynoszą około 16 centów, cena zaś loco kopalnia 20 centów, zysk więc kopalni galicyjskiej wynosi na 1mt. cetr. około 128 złr zysk, który nie dozwala ropę wysłać do Wiednia bez widocznej straty.

**Nafta kaukaska.** Z końcem zeszłego roku wykończyło towarzystwo Braci Nobel, posiadające kopalnie i de-

stylarnie w Baku, pod Warszawą na Pelcowiznie stację naftową mającą zaopatrywać Królestwo w naftę kaukaską i wywozić tenże produkt za granicę. Stacja składa się z przystanku ładunkowego, gdzie napełniają beczki naftą i ładują ją do wagonów, z budynku ze zbiornikami, gdzie za pomocą pomp doprowadzają naftę z wagonów do zbiorników i z nich do beczek, z budynku z motorem do pompowania łączącym się rurą podziemną ze zbiornikami, ze składów na beczki, z pięciu oddzielnych mniejszych zbiorników. Dowóz nafty skuteczniejsza się co 3 dni pociągami towarzystwa; każdy pociąg obejmuje 25 wagonów cysternowych obejmujących każdy po 600 pudów nafty. Przy przystanku jest ogromna rura żelazna, idąca równolegle do relsów; z rury tej wystaje 25 mniejszych, które połączone być mogą rurami kauczukowymi z wagonami. Całe wyładowanie odbywa się na raz z 23 wagonów i trwa nie dłużej nad godzinę. Z głównego zbiornika rozprowadza się naftę do pozostałych zapasowych za pomocą pomp parowych. W zbiorniku zawieszony jest mały pływak wskazujący wysokość nafty. Temperaturę zbiornika reguluje się przez polewanie bezustannie wodą.

W roku 1881 wydobyli bracia Nobel ropy około 500000mt cetr., w tym zaś roku spodziewają się podnieść produkcję do 2000000mt. cetr. (Czas. techn. 1883 nr. 3).

Kartel, jaki miał być zawarty pomiędzy kolejami rosyjskimi a austriackimi co do wprowadzenia taniej taryfy przewozowej od nafty kaukaskiej nie przyszedł do skutku. Natomiast, jak dzienniki doniosły, miała kolej Karola Ludwika zawrzeć ugodę co do przewozu tejże nafty do Austrii.

Z początkiem bieżącego miesiąca przywieziono do Krakowa 1 wagon nafty kaukaskiej. Z Warszawy docho-  
dzą nas wieści, iż nafta kaukaska nie odpowiada wymogom obecnym, jest żółta, woni nieprzyjemnej i niszczy knot lampy. Lepszą naftę sprowadzają do Warszawy z Niemiec.

**Słoboda rungurska.** Przypływ ropy wynosi z głębokości 160 i 180m 100 - 140 barreli dziennie, trwa kilka miesięcy, a po dwóch latach redukuje się do 7 i 10 barreli.

#### Ceny nafty:

Wiedeń 100kg 28 marca	23.75 — 24. — złr.
„ (galic.) 100kg 28 marca	22.00 — 22.25 „
„ 100kg. 1 maja	24. — — — — „
Tryest „ „	10.20 „
Hamburg 50kg „	7.90 mrk.
Brema „ „	7.85 „
Antwerpia 100kg „	19 „
New York 1 gal. „	8 ct.
Philadelphia „ „	7.75 „
surowiec amer. 1 galona 1 maja	7 „
Certyfikat	92